



बिरसा मुंडा ट्रायबल युनिवर्सिटी Birsā Mūṇḍā Drāyabala Yūnīvārsīṭī

राजपिपला, जि० नर्मदा Rajpipla, Dist. Narmda

Established by Tribal Development Department, Govt. of Gujarat

School of Arts

M.A. (English) Programme

**Subject Name: GUJARATI TRIBAL LITERATURE IN ENGLISH
TRANSLATION**

Subject Code: MA01EENG01

Teaching and Evaluation Scheme:

Teaching Scheme				Examination Scheme			
Credits				Component Weightage			
				CCE		SEE	
L	T	P	Total	TH	PWE	TH	PWE
4	-	-	4	50	-	50	-

Programme Name	M.A.
Semester	I
Course Code	MA01EENG01
Course Title	Gujarati Tribal Literature in English Translation
Course Content Type (Th./Pr.)	Theory
Course Credit	4
Sessions+ Lab. Per Week	
Total Teaching/Lab. Hours	60 Hours
* 2 Laboratory = 1 Session	

Learning Objectives

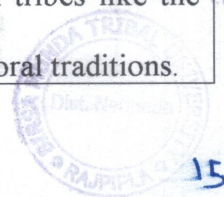
1. To understand the scope and significance of tribal literature of Gujarat
2. To familiarize with major tribal communities in Gujarat
3. To analyze folklore and oral narratives of Gujarat
4. To compare tribal narratives with mainstream literature
5. To appreciate the role of documentation and translation

Prerequisites (if any)

Learning Outcomes

On the Completion of this course, students will able to:

1. Describe the characteristics and functions of tribal literature in Gujarat's cultural landscape
2. Identify and discuss the oral and performative elements in the literature of tribes like the Dungri, Bhils and Rathwas
3. Articulate differences between written, dominant literary traditions and tribal oral traditions.





बिरसा मुंडा द्रायबल युनिवर्सिटी

Birsa Munda Tribal University

राजपिपला, जि० नर्मदा Rajpipla, Dist. Narmda

Established by Tribal Development Department, Govt. of Gujarat

School of Arts

M.A. (English) Programme

4. Explain the role of oral literature as historical and political memory, especially in the context of tribal resistance to marginalization and colonialism
5. Demonstrate awareness of tribal identity, spirituality, and ecological consciousness through engagement with texts and supplementary readings
6. Reflect on the ethical implications of documenting and translating indigenous narratives

Detailed Contents

UNIT	TOPIC/SUB-TOPIC	TEACHING HOURS
1	Introduction to Tribal Literature of Gujarat/Historical Background A. Nature and significance of tribal oral and folk literature among major tribes of Gujarat B. Representation of tribal life, culture, and human-nature relationship in oral traditions C. Key themes such as identity, change, and cultural preservation in tribal narratives D. Impact of modernization and cultural contact on tribal literary traditions	15
2	Narrative Tales: Marija Sres: <i>First There Was Woman Other Stories</i>	15
3	Narrative Poem: Bhagwandas Patel, Tr. Nila Shah: <i>Bharath: An Epic of the Dungri Bhils</i> (Sections Prescribed: 1 to 6)	15
4	Prose: Arun Vaghela: <i>Joriya Parmeshvar: Voice of Forest</i>	15

Text Book(s)

1. *Tribal Literature of Gujarat* Ed. Nishaant Choksi (CIIL & BRPC)
2. *Bharath : An Epic of the Dungri Bhils : Documented and Ed. By Bhagwandas Patel, Tr. Nila Shah (CIIL & BRPC)*
3. Marija, Sres. *First There Was Woman Other Stories*, Zubaan an Asso. of Kali for Women. 2007.
4. Vaghela, Arun. *Voice of Forest : Joriya Parmeshvar*, Pothi Pustak, 2022.

Reference Books

1. Choksi, Nishaant. *Tribal Literature of Gujarat*. Central Institute of Indian Languages and Bhasha Research and Publication Centre, 2009.
2. Yājñika, Hasu. *A Study in Tribal Literature of Gujarat*. Edited by Bhagavānadāsa Paṭēla, Nayan Suryanand Loka-Pratishthan, 2004
3. Choksi, Nishaant. *Tribal Literature of Gujarat*. Central Institute of Indian Languages and Bhasha Research and Publication Centre, 2009



बिरसा मुंडा ट्रायबल युनिवर्सिटी Birsā Munda Tribal University

राजपिपला, जि० नर्मदा Rajpipla, Dist. Narmda

Established by Tribal Development Department, Govt. of Gujarat

School of Arts M.A. (English) Programme

4. Choksi, Nishaant. *Tribal Literature of Gujarat*. Central Institute of Indian Languages and Bhasha Research and Publication Centre, 2009.
5. Yājñika, Hasu. *A Study in Tribal Literature of Gujarat*. Edited by Bhagavānadāsa Paṭela, Nayan Suryanand Loka-Pratishthan, 2004.
6. Devy, G. N. *Painted Words: An Anthology of Tribal Literature*. Purva Prakash, 2012.
7. Patel, Bhagwandas. *Adivasi Lok Sahitya Shastra (Uttar Gujarat Adivasi Samaj Sandarbhe)*. 2020.
8. Vaghela, Arun. *Institutional-Tribal Movements of Gujarat*. University Granth Nirman Board, 2022.

Web Resources

Required Software(s) (if any)

Practical(s) (if any)

L:: Lecture, **T::** Tutorial, **P::** Practical

CCE:: Continuous and Comprehensive Evaluation

(CCE Theory includes Mid Semester Examination, Assignment, MCQ quizzes, Seminar, Reflective notes, class participation, case analysis and presentation; slip tests (announced/ surprised), attendance etc. or any combination of these)

PWE:: Practical Work Examination

(PWE includes Laboratory practical work, project work, viva simulation exercise work etc.)

SEE:: Semester End Evaluation

